



**GEMEINDE VILLNÖSS – EIGENVERWALTUNG DER  
BÜRGERLICHEN NUTZUNGSGÜTER – FRAKTION TEIS  
COMUNE DI FUNES – AMMINISTRAZIONE SEPARATA  
DEI BENI DI USO CIVICO – FRAZIONE TISO**

Provinz Bozen – Provincia di Bolzano



**Beschlussniederschrift des  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Verbale di deliberazione della  
GIUNTA COMUNALE**

**SITZUNG VOM – SEDUTA DEL**

**Nr. - n.**

**21.06.2023 - 08:15**

**5 / 2023**

Nach Erfüllung der im geltenden Landesgesetz über die Gemeinnutzungsgüter enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Provinciale in materia di beni di uso civico, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti della Giunta comunale.

Anwesend sind – Presenti sono:		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
<b>Peter Pernthaler</b>	Bürgermeister/Sindaco		
<b>Alois Fischnaller</b>	Vizebürgermeister/Vice-Sindaco		
<b>Martina Mantinger Fischnaller</b>	Gemeindereferent/Assessore		
<b>Manuel Messner</b>	Gemeindereferent/Assessore		
<b>Roswitha Moret Niederwolfsgruber</b>	Gemeindereferent/Assessore		

Seinen Beistand leistet der Gemeindegemeinsekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

**Martin Federspieler**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

**Peter Pernthaler**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

**GEGENSTAND**

**OGGETTO**

Genehmigung der Jahresabschlussrechnung für das Finanzjahr 2022

Approvazione del conto consuntivo dell'anno finanziario 2022

**DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

*in seiner Eigenschaft gemäß Art. 1 des L.G. vom  
12.06.1980, Nr. 16 i.g.F.*

Nach Einsichtnahme in die Jahresabrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Körperschaft und Überprüfung derselben samt allen bezüglichen Unterlagen für das Finanzjahr 2022 vorgelegt durch den Schatzmeister;

Vorausgeschickt, dass die Jahresabschlussrechnung innerhalb der Fristen nach Art. 4 des Regionalgesetzes vom 1. Juni 1954, Nr. 11, der Prüfung durch die Rechnungsprüfer unterbreitet wurde, die im entsprechenden Bericht ihre Genehmigung befürwortete haben;

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift der Rechnungsrevisoren;

Nach Einsichtnahme in den Begleitbericht des Gemeindevausschusses;

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben mit allen diesbezüglichen Unterlagen des Finanzjahres 2021;

Nach Anhören des Gemeindesekretärs;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16, in das L.G. vom 23.12.1987, Nr. 34 und in das L.G. vom 20.06.2005, Nr. 4, i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan der Eigenverwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Teis;

Nach Einsichtnahme in die Satzung;

Bei 5 und abstimmenden Mitgliedern;

**beschließt**

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Jahresabrechnung dieser Körperschaft für das Finanzjahr 2022 mit dem Begleitbericht mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

**LA GIUNTA COMUNALE**

*in funzione dell'art. 1 della L.P. 12.06.1980, n. 16  
testo vigente*

Visto ed esaminato, con tutti i documenti relativi, il Conto consuntivo dell'Entrata e della Spesa di questo Ente per l'esercizio finanziario 2022 reso al Tesoriere;

Dato atto che il Conto Consuntivo è stato sottoposto, nei termini prescritti dall'art. 4 della Legge Regionale 1 giugno 1954, n. 11, all'esame dei revisori, i quali lo hanno ritenuto degno di approvazione, nelle risultanze esposte nel relativo verbale;

Visto il verbale dei revisori dei conti;

Vista la relazione illustrativa predisposta dalla Giunta comunale;

Visto ed esaminato, con tutti i documenti relativi, il Conto Consuntivo dell'entrata e della spesa per l'esercizio finanziario 2021;

Sentito il Segretario comunale;

Vista la L.P. 12.06.1980, n. 16, la L.P. 23.12.1987, n. 34 e la L.P. 20.06.2005, n. 4 e successive modificazioni;

Visto il bilancio di previsione dell'Amministrazione separata per i beni in uso civico della frazione di Tiso;

Visto lo statuto;

Presenti n. 5 membri, tutti votanti;

**delibera**

ad unanimità di voti, legalmente espressi:

1. di approvare il Conto Consuntivo finanziario con la relativa relazione illustrativa di questo Ente, per l'esercizio finanziario 2022, nelle seguenti risultanze finali:

<b>A) FINANZRECHNUNG:</b>		<b>A) CONTO FINANZIARIO:</b>	
Gesamteinnahmen	7.331,36 €	Totale delle riscossioni	
Gesamtzahlungen	5.378,65 €	Totale dei pagamenti	
Kassafond	1.952,71 €	Fondo di cassa	
Zu übertragende Einnahmerückstände	33.725,30 €	Residui attivi da riportare	
Gesamtbetrag	35.678,01 €	Somma	
Zu übertragende Ausgabenrückstände	5.299,84 €	Residui passivi da riportare	
<b>Verwaltungsüberschuss 2022</b>	<b>30.378,17 €</b>	<b>Avanzo d'amministrazione 2022</b>	

B) VERMÖGEN:		B) PATRIMONIO:	
Anlagevermögen am Ende des vorhergehenden Finanzjahres	45.869,18 €	Immobilizzazioni alla fine dell'esercizio precedente	
Erhöhung	0,00 €	Aumento	
Verminderung	56,46 €	Ribasso	
Anlagevermögen am Ende des Finanzjahres 2022	45.812,72 €	Immobilizzazioni alla fine dell'esercizio finanziario 2022	

2. Festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss im Sinne des Art. 1, Abs. 4/ter L.G. vom 12.06.1980 Nr. 16, eingefügt durch Art. 13 L.G. vom 10.01.2022, nicht mehr der Gesetzmäßigkeitskontrolle der Landesregierung unterliegt und gemäß Art. 2, Absatz 3, des genannten L.G. Nr. 16/1980 nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist vollstreckbar wird;

*Gemäß Art. 8, Absatz 5, des L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F., kann gegen diesen Beschluss jeder Nutzungsberechtigte innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung des Beschlusses Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Weiters kann jedermann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses gegen diesen Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.*

\*\*\*\*\*

2. di dare atto che la presente deliberazione ai sensi dell'art. 1, comma 4/ter L.P. del 12.06.1980 n. 16, inserito dall'art. 13 L.P. del 10.01.2022, non è più soggetta al controllo di legittimità della Giunta provinciale e diventerà esecutiva a pubblicazione avvenuta ai sensi dell'art. 2, comma 3, della citata L.P. n. 16/1980;

*Avverso la presente deliberazione ogni avente diritto di uso civico può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni dalla data dell'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione ai sensi dell'art. 8, comma 5, della L.P. 12.06.1980, n. 16 e successive modificazioni. Inoltre, chiunque può presentare ricorso al tribunale Amministrativo regionale, Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.*

\*\*\*\*\*

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO  
Peter Pernthaler

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE  
Martin Federspieler

\*\*\*\*\*

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993  
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993  
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005



**ABSCHLUSSRECHNUNG  
CONTO CONSUNTIVO**

**DES GESCHÄFTSJAHRES 2022  
DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2022**

Eigenverwaltung B.N.G. FRAKTION TEIS  
Peterweg 10  
39040 Villnöss (BZ)

Amministrazione Sep. B.U.C. FRAZIONE TISO  
Peterweg 10  
39040 Funes (BZ)

**VORGELEGT VOM SCHATZMEISTER  
RESO DAL TESORIERE**

Raiffeisenkasse Villnöss Genossenschaft  
Peterweg 6  
39040 Villnoess

## ENTRATE/EINNAHMEN

## Fraktion Teis - Frazione di Tiso

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN		Previsioni Veranschlagungen	Variations Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veransch.
10	Pacht - und Mietzins	Fitti reali di terreni e fabbricati	11.925,00 €		11.925,00 €
90	Erlös aus dem Verkauf von Holz an die Nutzungsberechtigten	Ricavo vendita legna ai censiti	100,00 €		100,00 €
2040	Darlehen bei Raiffeisenkasse Villnöss - 1. Änderung vom 20.04.2022	Mutui con Raiffeisenkasse Villnöss - 1. Variazione del 20/04/2022	0,00 €	2.981,25 €	2.981,25 €
3060	Einhebungen der Staatssteuern	Incasso ritenute erariali	3.000,00 €		3.000,00 €
			<b>Totale:</b>	<b>2.981,25 €</b>	

**SPESE/AUSGABEN**
**Fraktion Teis - Frazione di Tiso**

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN		Previsioni Veranschlagungen	Variations Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veransch.
60	Repräsentationsausgaben - 1. Änderung vom 20.04.2022	Spese di rappresentanza - 1. Variazione del 20/04/2022	100,00 €	-100,00 €	0,00 €
140	Steuern, Gebühren u. Abg.	Imposte, tasse e contributi	800,00 €		800,00 €
180	Versicherungsprämien (Brand, Diebstahl, Scheiben, Haftpflicht, Hagel, usw.)	Premi di assicurazione (incendio, furto, vetri, RCI, grandine, ecc.)	400,00 €		400,00 €
200	Ankauf von Brennholz	Acquisto legna da ardere	300,00 €		300,00 €
260	Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung der Güter und Geräte	Spese per la manutenzione ordinaria dei beni e attrezzi	1.725,00 €		1.725,00 €
280	Ausgaben Steuerberatung	Spese consulenza fiscale	800,00 €		800,00 €
285	Beteiligung an den Führungsspesen des Schlachthofes	Partecipazione alle spese gestionali del mattatoio	1.800,00 €		1.800,00 €
286	Beitrag an das Komitee "Hl. Grab" f.d. Betreuung der Naherholungszone "Hl. Grab"	Contributo al Comitato "Hl. Grab" per la gestione dell'area di ricreazione sul "Colle del Sacro Sepolcro"	500,00 €		500,00 €
310	Ordentlicher Beitrag an die Gemeinde für den Verwaltungsbetrieb	Contributo ordinario al comune per il servizio amministrativo	1.500,00 €		1.500,00 €
320	Zinsquoten für passive Darlehen	Quote ammortamento interessi per mutui passivi	100,00 €		100,00 €
340	Reservefond	Fondo di riserva	100,00 €		100,00 €

**SPESE/AUSGABEN**

**Fraktion Teis - Frazione di Tiso**

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN	Previsioni Veranschlagungen	Variations Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veransch.
1020	Ausgaben für die gerichtliche Geltendmachung, Anerkennung und den Schutz der Gemeinnutzungsrechte	Spese per i giudizi di rivendicazione, riconoscimento e difesa dei diritti di uso civico	4.000,00 €	4.000,00 €
2090	Kapitalquoten für passive Darlehen  - 1. Änderung vom 20.04.2022	Quote ammortamento capitale per mutui passivi  - 1. Variazione del 20/04/2022	0,00 €	2.981,25 €
3060	Überweisungen der Staatssteuern	Versamento ritenute erariali	3.000,00 €	3.000,00 €
<b>Totale:</b>			<b>2.881,25 €</b>	



**Erster Teil - EINKÄUFEN - Gestione der Aktivrückstände**

**Parte Prima - ENTRATA - Gestione residui attivi**

Jahr Anno	Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister					Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione	
					Eingehob. Beträge Somma riscossa	Einhebungen Riscossioni	Rückstände Residui	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr (+)   in weniger (-)		
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	
		Kassenbestand am Ende des vorherg. Finanzjahres	Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio precedente	1.902,19 €	1.902,19 €	1.902,19 €	1.902,19 €		1.902,19 €		
		Aktivrückstände aus den vorherg. Finanzjahren	Residui attivi provenienti dagli esercizi precedenti								
2019	10	Pacht - und Mietzins Fitti reali di terreni e fabbricati	5.233,54 €	5.233,54 €			5.233,54 €	5.233,54 €			
2020	10	Pacht - und Mietzins Fitti reali di terreni e fabbricati	5.750,00 €	5.750,00 €			5.750,00 €	5.750,00 €			
2021	10	Pacht - und Mietzins Fitti reali di terreni e fabbricati	11.241,76 €	11.241,76 €			11.241,76 €	11.241,76 €			
		Insgesamt Aktivrückstände des vorherg. Finanzjahres	Totale residui attivi esercizio precedente	22.225,30 €	22.225,30 €	0,00 €	0,00 €	22.225,30 €	22.225,30 €	0,00 €	0,00 €

  
**RAIFFEISENKASSE VILLNÖSS**  
**CASSA RAFFEISEN FUNES**  
 Genossenschaft - Soc. coop.

**Zweiter Teil - AUSGABEN - Gebarung der Passivrückstände**

**Parte Seconda - USCITA - Gestione residui**

Jahr Anno	Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahl. Beträge Somme pagate	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
						Zahlungen Pagamenti	Rückstände Residui	SUMME TOTALE	Differenz / in mehr (+)	Differenze in weniger (-)
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Kassenfehlbetrag am Ende des vorherg. Finanzjahres	Deficienza di cassa alla chiusu dell'esercizio precedente							
		Passivrückstände aus den vorherg. Finanzjahren	Residui passivi provenienti dagli esercizi precedenti							
2021	260	Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung der Güter und Geräte Spese per la manutenzione ordinaria dei beni e attrezzi	746,64 €	746,64 €	746,64 €	746,64 €		746,64 €		
2021	286	Beitrag an das Komitee "Hl.Grab" f.d. Betreuung der Naherholungszone "Hl.Grab" Contributo al Comitato "Hl. Grab" per la gestione dell'area di ricreazione sul "Colle del Sacro Sepolcro"	1.500,00 €	1.500,00 €			1.500,00 €	1.500,00 €		
2020	1020	Ausgaben für die gerichtliche Geltendmachung, Anerkennung und den Schutz der Gemeinnutzungsrechte Spese per i giudizi di rivendicazione, riconoscimento e difesa dei diritti di uso civico	300,00 €	300,00 €			300,00 €	300,00 €		
2017	2010	Ankauf, Bau und ausserordentliche Instandhaltung von unbeweglichen Gütern Acquisto, costruzione e manutenzione straordinaria di beni immobili	1.827,07 €	1.827,07 €			1.827,07 €	1.827,07 €		
Insgesamt Passivrückstände des vorherg. Finanzjahres			Totale residui passivi esercizio precedente	4.373,71 €	4.373,71 €	746,64 €	746,64 €	3.627,07 €	4.373,71 €	0,00 €

RAIFFEISENKASSE VILLNÖSS  
CASSA RAIFFEISEN FUNES  
Genossenschaft - Soc. coop.

**Erster Teil - EINNAHMEN - Kompetenzgebarung**

**Parte Prima - ENTRATA - Gestione competenze**

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Eing. Beträge Somme riscosse	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
					Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	<b>Titel 1 Titolo 1</b>								
	<b>Effektive Einnahmen</b>								
	<b>Entrate effettive</b>								
	<b>Sektion 1 Sezione 1</b>								
	<b>Ordentliche Einnahmen</b>								
	<b>Entrate ordinarie</b>								
10	Pacht - und Mietzins Fitti reali di terreni e fabbricati	11.925,00 €	11.925,00 €	425,00 €	425,00 €	11.500,00 €	11.925,00 €		
90	Erlös aus dem Verkauf von Holz an die Nutzungsberechtigten Ricavo vendita legna ai censiti	100,00 €	100,00 €						100,00 €
110	Aktivzinsen Interessi attivi			4,17 €	4,17 €		4,17 €	4,17 €	
	<b>Totale Sektion 1</b>								
	<b>Ordentliche Einnahmen</b>	<b>12.025,00 €</b>	<b>12.025,00 €</b>	<b>429,17 €</b>	<b>429,17 €</b>	<b>11.500,00 €</b>	<b>11.929,17 €</b>	<b>4,17 €</b>	<b>100,00 €</b>
	<b>Totale sezione 1</b>								
	<b>Entrate ordinarie</b>								
	<b>Sektion 2 Sezione 2</b>								
	<b>Ausserordentliche Einnahmen</b>								
	<b>Entrate straordinarie</b>								
1060	Beitrag der Gemeinde für den Bilanzausgleich Contributo del comune per il pareggio de l bilancio			5.000,00 €	5.000,00 €		5.000,00 €	5.000,00 €	
	<b>Totale Sektion 2</b>								
	<b>Ausserordentliche Einnahmen</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>5.000,00 €</b>	<b>5.000,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>5.000,00 €</b>	<b>5.000,00 €</b>	<b>0,00 €</b>
	<b>Totale sezione 2</b>								
	<b>Entrate straordinarie</b>								
	<b>Totale Titel 1</b>								
	<b>Effektive Einnahmen</b>	<b>12.025,00 €</b>	<b>12.025,00 €</b>	<b>5.429,17 €</b>	<b>5.429,17 €</b>	<b>11.500,00 €</b>	<b>16.929,17 €</b>	<b>5.004,17 €</b>	<b>100,00 €</b>
	<b>Totale titolo 1</b>								
	<b>Entrate effettive</b>								
	<b>Titel 2 Titolo 2</b>								
	<b>Kapitalumsatz</b>								
	<b>Movimento di capitale</b>								

**Erster Teil - EINNAHMEN - Kompetenzgebarung**

**Parte Prima - ENTRATA - Gestione competenze**

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
				Eing. Beträge Somme riscosse	Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
2040	Darlehen bei Raiffeisenkasse Villnöss Mutui con Raiffeisenkasse Villnöss <b>Totale Titel 2</b> <b>Kapitalumsatz</b>		2.981,25 €						2.981,25 €
	<b>Totale titolo 2</b> <b>Movimento di capitale</b>	0,00 €	2.981,25 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2.981,25 €
3060	Einhebungen der Staatssteuern Incasso ritenute erariali <b>Titel 3 Titolo 3</b> <b>Durchgangsposten</b> <b>Partite di giro</b>	3.000,00 €	3.000,00 €						3.000,00 €
	<b>Totale Titel 3</b> <b>Durchgangsposten</b>	3.000,00 €	3.000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3.000,00 €
	<b>Totale titolo 3</b> <b>Partite di giro</b>								
	<b>Gesamtkompetenzen</b> <b>Totale competenze</b>	15.025,00 €	18.006,25 €	5.429,17 €	5.429,17 €	11.500,00 €	16.929,17 €	5.004,17 €	6.081,25 €

RAIFFEISENKASSE VILLNÖSS  
CASSA RAIFFEISEN FUNES  
Genossenschaft - Soc. coop.

## Zweiter Teil - AUSGABEN - Kompetenzgebarung

## Parte Seconda - USCITA - Gestione competenze

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahlte Beträge Somme pagate	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
					Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	<b>Titel 1 Titolo 1</b>								
	<b>Effektive Ausgaben</b>								
	<b>Spese effettive</b>								
	<b>Sektion 1 Sezione 1</b>								
	<b>Ordentliche Ausgaben</b>								
	<b>Spese ordinarie</b>								
60	Repräsentationsausgaben Spese di rappresentanza	100,00 €							
140	Steuern, Gebühren u. Abg. Imposte, tasse e contributi	800,00 €	800,00 €	573,47 €	573,47 €		573,47 €		226,53 €
180	Versicherungsprämien (Brand, Diebstahl, Scheiben, Haftpflicht, Hagel, usw.) Premi di assicurazione (incendio, furto, vetri, RCI, grandine, ecc.)	400,00 €	400,00 €	349,99 €	349,99 €		349,99 €		50,01 €
200	Ankauf von Brennholz Acquisto legna da ardere	300,00 €	300,00 €						300,00 €
260	Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung der Güter und Geräte Spese per la manutenzione ordinaria dei beni e attrezzi	1.725,00 €	1.725,00 €	893,37 €	893,37 €		893,37 €		831,63 €
280	Ausgaben Steuerberatung Spese consulenza fiscale	800,00 €	800,00 €	487,95 €	487,95 €		487,95 €		312,05 €
285	Beteiligung an den Führungsspesen des Schlachthofes Partecipazione alle spese gestionali del mattatoio	1.800,00 €	1.800,00 €						1.800,00 €
286	Beitrag an das Komitee "Hl. Grab" f.d. Betreuung der Naherholungszone "Hl. Grab" Contributo al Comitato "Hl. Grab" per la gestione dell'area di ricreazione sul "Colle del Sacro Sepolcro"	500,00 €	500,00 €						500,00 €
310	Ordentlicher Beitrag an die Gemeinde für den Verwaltungsbetrieb Contributo ordinario al comune per il servizio amministrativo	1.500,00 €	1.500,00 €						1.500,00 €
320	Zinsquoten für passive Darlehen Quote ammortamento interessi per mutui passivi	100,00 €	100,00 €						100,00 €
340	Reservefond Fondo di riserva	100,00 €	100,00 €						100,00 €

Zweiter Teil - AUSGABEN - Kompetenzgebarung

Parte Seconda - USCITA - Gestione competenze

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im		Schatzmeister	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
		HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva		Bezahlte Beträge Somme pagate	Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	<b>Totale Sektion 1</b>								
	<b>Ordentliche Ausgaben</b>	8.125,00 €	8.025,00 €	2.304,78 €	2.304,78 €	0,00 €	2.304,78 €	0,00 €	5.720,22 €
	<b>Totale sezione 1</b>								
	<b>Spese ordinarie</b>								
	<b>Sektion 2 Sezione 2</b>								
	<b>Ausserordentliche Ausgaben</b>								
	<b>Spese straordinarie</b>								
1020	Ausgaben für die gerichtliche Geltendmachung, Anerkennung und den Schutz der Gemeinnutzungsrechte Spese per i giudizi di rivendicazione, riconoscimento e difesa dei diritti di uso civico	4.000,00 €	4.000,00 €	2.327,23 €	2.327,23 €	1.672,77 €	4.000,00 €		
	<b>Totale Sektion 2</b>								
	<b>Ausserordentliche Ausgaben</b>	4.000,00 €	4.000,00 €	2.327,23 €	2.327,23 €	1.672,77 €	4.000,00 €	0,00 €	0,00 €
	<b>Totale sezione 2</b>								
	<b>Spese straordinarie</b>								
	<b>Totale Titel 1</b>								
	<b>Effektive Ausgaben</b>	12.125,00 €	12.025,00 €	4.632,01 €	4.632,01 €	1.672,77 €	6.304,78 €	0,00 €	5.720,22 €
	<b>Totale titolo 1</b>								
	<b>Spese effettive</b>								
	<b>Titel 2 Titolo 2</b>								
	<b>Kapitalumsatz</b>								
	<b>Movimento di capitale</b>								
2090	Kapitalquoten für passive Darlehen Quote ammortamento capitale per mutui passivi		2.981,25 €						2.981,25 €
	<b>Totale Titel 2</b>								
	<b>Kapitalumsatz</b>	0,00 €	2.981,25 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2.981,25 €
	<b>Totale titolo 2</b>								
	<b>Movimento di capitale</b>								
	<b>Titel 3 Titolo 3</b>								
	<b>Durchgangsposten</b>								
	<b>Partite di giro</b>								
3060	Überweisungen der Staatssteuern Versamento ritenute erariali	3.000,00 €	3.000,00 €						3.000,00 €

## Zweiter Teil - AUSGABEN - Kompetenzgebarung

## Parte Seconda - USCITA - Gestione competenze

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahlte Beträge Somme pagate	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
					Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	<b>Totale Titel 3</b>								
	<b>Durchgangsposten</b>	<b>3.000,00 €</b>	<b>3.000,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>3.000,00 €</b>
	<b>Totale titolo 3</b>								
	<b>Partite di giro</b>								
	<b>Gesamtkompetenzen</b>								
	<b>Totale competenze</b>	<b>15.125,00 €</b>	<b>18.006,25 €</b>	<b>4.632,01 €</b>	<b>4.632,01 €</b>	<b>1.672,77 €</b>	<b>6.304,78 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>11.701,47 €</b>

Raiffeisenkasse Villnöss Genossenschaft  
Fraktion Teis  
**Zusammenfassung des Aktivbestandes**

Frazione di Tiso  
**Riassunto generale dell'attivo**

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Eing. Beträge Somme riscosse	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
					Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	Vermutlicher im Haushaltsvoranschlag angewandter Verwaltungsüberschuss Avanzo di amministrazione presunto applicato al bilancio								
	Kassenbestand des vorhergehenden Finanzjahres Fondo di cassa esercizio precedente		1.902,19 €	1.902,19 €	1.902,19 €		1.902,19 €		
	Einnahmerückstände des vorhergehenden Finanzjahres Residui attivi dell'esercizio precedente		22.225,30 €			22.225,30 €	22.225,30 €		
	<b>Titel 1 Titolo 1</b> <b>Effektive Einnahmen</b> <b>Entrate effettive</b>	12.025,00 €	12.025,00 €	5.429,17 €	5.429,17 €	11.500,00 €	16.929,17 €	5.004,17 €	100,00 €
	<b>Titel 2 Titolo 2</b> <b>Kapitalumsatz</b> <b>Movimento di capitale</b>		2.981,25 €						2.981,25 €
	<b>Titel 3 Titolo 3</b> <b>Durchgangsposten</b> <b>Partite di giro</b>	3.000,00 €	3.000,00 €						3.000,00 €
	GESAMTBETRAG EINNAHMEN TOTALE dell'ENTRATA	15.025,00 €	42.133,74 €	7.331,36 €	7.331,36 €	33.725,30 €	41.056,66 €	5.004,17 €	6.081,25 €

RAIFFEISENKASSE VILLNÖSS  
CASSA RAIFFEISEN FUNES  
Genossenschaft - Soc. coop.



**Zusammenfassung des Passivbestandes**

**Riassunto generale del passivo**

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahlte Beträge Somme pagate	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				
					Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	Vermutlicher im Haushaltsvoranschlag angewandter Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo di amministrazione presunto applicato al bilancio								
	Kassenfehlbetrag des vorhergeh. Finanzjahres Deficienza di cassa esercizio precedente								
	Ausgabenrückstände des vorhergehenden Finanzjahres Residui passivi dell'esercizio precedente		4.373,71 €	746,64 €	746,64 €	3.627,07 €	4.373,71 €		
	<b>Titel 1 Titolo 1</b> <b>Effektive Ausgaben</b> <b>Spese effettive</b>	12.125,00 €	12.025,00 €	4.632,01 €	4.632,01 €	1.672,77 €	6.304,78 €		5.720,22 €
	<b>Titel 2 Titolo 2</b> <b>Kapitalumsatz</b> <b>Movimento di capitale</b>		2.981,25 €						2.981,25 €
	<b>Titel 3 Titolo 3</b> <b>Durchgangsposten</b> <b>Partite di giro</b>	3.000,00 €	3.000,00 €						3.000,00 €
	GESAMTBETRAG AUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	15.125,00 €	22.379,96 €	5.378,65 €	5.378,65 €	5.299,84 €	10.678,49 €		11.701,47 €

RECHNUNG - CONTO  
 Rückstände - Residui  
 Kompetenz - Competenza

	RECHNUNG - CONTO		SUMME TOTALE
	Rückstände - Residui	Kompetenz - Competenza	
EINHEBUNGEN - RISCOSSIONI	1.902,19 €	5.429,17 €	7.331,36 €
AUSZAHLUNGEN - PAGAMENT	746,64 €	4.632,01 €	5.378,65 €

Kassenbestand oder - fehlbetrag (-) am Ende des Geschäftsjahres 2022

Fondo o deficit di cassa (-) alla chiusura dell'esercizio

Aktivrückstände - Residui attivi

Summe (oder Differenz) - Totale (o differenza)

Passivrückstände - Residui passivi

Verwaltungsüberschuß oder - fehlbetrag (-) des Geschäftsjahres

Avanzo o disavanzo di amministrazione dell'esercizio finanziario

1.952,71 €
33.725,30 €
35.678,01 €
5.299,84 €
30.378,17 €

ANMERKUNGEN - ANNOTAZION

Der/Die Sekretär/in - Il/La segretario/a

Der/Die Präsident/in - Il/La presidente

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_